



LA RUTA DEL VIKINGO

Boletín socio cultural del Club Danés Bariloche

Volumen 2

Junio de 2014

MEMORIAS: HOY RECORDAMOS A MARIO BRØGGER

Don Mario Brøgger nació un 8 de septiembre de 1898 en la Municipalidad de Norup, cerca del castillo Egelsholm, donde su padre, Jacob Jakobsen Brøgger era el encargado de cuidar las vacas y su madre, Karen Pedersen trabajaba en las cremerías. Alrededor del año 1920, debido a inestabilidad del área agrícola-ganadera Don Mario decide emprender la aventura de venir a América en busca de nuevas oportunidades laborales y de crecimiento. Viaje que comienza Aksel Mogesen. Como era del estilo

de la época, llegaron en barco a la ciudad de Buenos Aires, e ingresaron por el Hotel de los Inmigrantes, donde se realizaban los controles y sellaban los pasaportes. Se dedicó a su oficio de agricultor en Aparicio por varios años hasta que conoce al Ingeniero Guillermo Campbell quien le ofrece trabajo como encargado, con una muy buena remuneración para llevar adelante la construcción de un camino nuevo desde Valcheta y empalmarlo con un camino que corría al sur de Río Negro y para hacer reparaciones en San Antonio Oeste y Arroyo Verde en la ruta que corre por

la costa Atlántica. Involucrado con la construcción de las vías férreas le ofrecen un trabajo en Bariloche para la construcción de los caminos entre Lago Correntoso y Lago Stefan y Lago Moreno y Bahía López. Los caminos estaban hechos pero debían realizarse una serie de puentes. Don Mario entonces decide aceptar el trabajo en Bariloche, compra un Camión Grande y

retirar ripio y arena de la costa del lago y comienza a repartir estos materiales en todo Bariloche, incluso a la firma Kistiani-Nielsen para la construcción del cable carril y la calle principal.

El tiempo pasó y la vida le dio, junto a su esposa Dora, cinco hijos Gladis, Christian, Daniel, Carmen y Luis.

“Hay una pequeña palabra, que todos conocemos y usamos, y creo que será la última palabra danesa en ser olvidada. Esa palabra es SKAAL”

Mario Brøgger

Como ninguno de sus hijos o yernos quiso continuar con el negocio de la cantera decide darle permiso a sus hijos Daniel y Luis a

modificar la casa familiar e iniciar una pequeña fábrica de chocolate casero.

Fue un hombre muy conocido y respetado siendo nombrado Jefe de la Casa Civil, Vicepresidente del Club de Tiro, vicepresidente de la comisión del Colegio Industrial, Miembro honorario del Club de Montaña y del Club de Caza y Pesca y por supuesto Socio Fundador del Club Danés Bariloche.

SECCIONES

- *Memorias*
- *Tradiciones*
- *Un poco de Dinamarca*
- *Un Cuento de Inmigrantes*
- *Recetas*
- *Actividades*
- *Folkedans*

Contenido:

Tradiciones : Tiro al Pájaro	2
Un Poco de Dinamarca	2
Historias de Inmigrantes:	3
Recetas	4
Actividades	4
Folkedans	4

Tradiciones: Fugleskydning (Tiro al Pájaro)

El Tiro al Pájaro es un juego de puntería que consiste en disparar a un pájaro realizado en madera desde una distancia pre-establecida con el objeto de ir completando los diferentes blancos: Cola, Pata derecha, Pata Izquierda, Ala derecha, Ala izquierda, Corona, Anillo (que esta en el pico) y Corazón.-

Originariamente se tiraba con rifles calibre 22 para los adultos, con los cuales era posible derribar las partes del pájaro, pero con las nuevas disposiciones de seguridad nos adecuamos a hacerlo con rifles de aire comprimido, logrando así retomar esta hermosa fiesta que nos representa mucho. Pero

no todo es tirar el pájaro, durante la jornada hay habilitadas mesas de tiro al blanco, una sección denominada Lille Fugleskydning en la cual los pequeños pueden hacer su experiencia y por la cual se lleva su diploma. Almuerzo incluido, que ya es una tradición para los Daneses Barilochenses, Pollo al Disco a la Viktor, servido con papas, Aebleskagge, tortas, masas, Café, Te y Mate. Y para los más Chicos la tradicional Piñata de Madera.-



La ronda comienza y todos los tiradores (uno a uno) deben apuntar y tirar al mismo blanco hasta que alguno lo acierte o tire abajo, recién entonces se pasa al siguiente blanco. Así hasta completar todos los blancos establecidos. La forma de la puntuación tiene dos variables, la más simple es la lista simple en la cual se anota el blanco que tira cada tirador y, en consecuencia, este es el premio que se lleva. La segunda variante es la doble lista o lista combinada, en la cual se anotan los tiradores en dos listas paralelas y el tirador no lo hace por sí, sino por el jugador que se encuentre en la segunda lista. Así cuando un tirador acierta a un blanco el premio en realidad se le entrega al participante de la lista paralela. Este formato hace más divertido el juego que luego de algún tiempo ya nadie sabe si va a recibir o no premio y la entrega de los premios



El tirador que acierta el corazón es el que se corona Rey del Tiro, y es a este al que se le entregan las bandas para que pueda poner su nombre junto con todos los reyes anteriores. Generalmente es una manera de honrar a un miembro de la colectividad. El Rey, en el caso de Bariloche, tiene que pagar una ronda de cerveza para los presentes al siguiente tiro y por supuesto de ser posible, asistir al evento para hacer la entrega de las bandas al nuevo Rey.

En nuestra colectividad esta fiesta data de 1942 y el último Rey elegido es HUGO BRENDSTRUP.-

Algo sobre Dinamarca: Nordjylland (Jutlandia)

La **Región de Dinamarca Meridional** (en danés: *Syddanmark*) es una región administrativa de Dinamarca, establecida el 1 de enero de 2007 por la reforma municipal danesa, que sustituyó la anterior división administrativa en distritos (*amter*) por cinco grandes regiones.

Está situada en el sur del país, formada principalmente por la parte sur de la península de Jutlandia y la isla de Fionia. Su capital se sitúa en Vejle, con unos 51.000 habitantes, aunque la mayor ciudad es Odense, con una población de alrededor de 188.000 habitantes.

La región de Dinamarca Meridional se formó a partir de los antiguos distritos de Fionia, Jutlandia Meridional y Ribe, además de diez municipios de la parte sur del distrito de Vejle, de donde proceden los nuevos municipios de Fredericia, Vejle (compuesto por el antiguo Vejle, Børkop, y partes de Egtved, Give y Jelling) Kolding (compuesto por el antiguo Kolding y partes de Lunderskov, Vamdrup, Egrved y Christiansfeld, procedente este último del condado de Jutlandia Meridional).

Municipios: Con la reforma administrativa la región quedó dividida en un total de 22 nuevos municipios, formados a partir de combinaciones



de 78 de las antiguas unidades municipales. A continuación se listan los municipios actuales: Ærø, Assens, Billund, Esbjerg, Faaborg-Midtfyn, Fanø, Fredericia, Haderslev, Kerteminde, Kolding, Langeland, Middelfart, Nordfyn, Nyborg, Odense, Sønderborg, Svendborg, Tønder, Varde, Vejen y Vejle.-



Una Historia de Inmigrantes **MI PRIMERA NAVIDAD EN LA PATAGONIA**—Por **Andreas Madsen**.

Traducción del danés por Karen Mikkelsen e introducción por el prof Martín Adair.

Andreas Madsen fue un miembro muy particular de nuestra congregación, Marinero de Oficio, llegó a la Argentina en 1901, integrándose a la Comisión Argentina de límites con Chile, del perito Moreno. Establecido en la región santacruceña del Lago Viedma, a pie del Fitz Roy, junto con otros daneses, noruegos, alemanes, ingleses y franceses, fueron estos "pioneers" quienes forjaron el progreso de esta región, con sus aportes culturales y su espíritu de trabajo. En el siguiente relato publicado originalmente en danés en un "Syd & Nord" de diciembre de 1949, Madsen nos evoca su primera Navidad en la Patagonia, en 1901 junto con sus compañeros de la Comisión. Festejaban a Navidad, lejos de sus familiares en Europa, evocando sus tradiciones navideñas, con todos los elementos que la naturaleza, el amor y la creatividad les brindaban en esa especial noche: "Estábamos sentados alrededor del fuego de nuestro campamento, cerca de la orilla del Lago Buenos Aires. Éramos nueve hombres de cuatro naciones distintas, pero la conversación era en danés. Max comprendía mucho del danés, pero contestaba en Inglés o en alemán. Henri estaba sentado solo y canturreaba bajito. Los galeses tenían su campamento aparte. La conversación había sido fluida hasta que Frogdner dijo: -Bueno, ¡así que mañana es Navidad! Todos nos quedamos callados por un momento. Entonces Lange dijo con algo de nostalgia en la voz: -Es muy raro festejar Navidad sin un árbol. También es raro que sea Navidad en medio del verano. Navidad sin nieve, trineos y tintineo de campanillas! Frogdner y Lange habían llegado recién de Dinamarca. por lo que para ellos los recuerdos de la Navidad eran más frescos. Los demás habíamos viajado mucho y no siempre habíamos tenido un árbol de Navidad. De pronto Julius dijo: -¡Sería divertido tener un árbol de Navidad aquí, totalmente alejados de la civilización.- Sí, ¿pero de dónde sacarás un árbol de Navidad? -preguntó Lange- ¿y con qué lo adornarás? Era cierto y no se habló más del asunto. Al día siguiente tuvimos tanto trabajo que casi olvidamos que nos acer-cábamos a la Nochebuena, pero cuando recibimos nuestra ración de azúcar, jabón, velas y tabaco, Julius tuvo la brillante idea. Así como estaba con uno de los paquetes de tabaco, se quedó pensativo sobre el delicado papel. Sí, Julius poseía fantasía: -Tú, Andreas -dijo de pronto, ¡qué hermosos paquetes para hacer cestos para el árbol de Navidad! Vaciamos un paquete de tabaco y comencé a cortar el papel plateado en largas tiras. -Saldrán unos adornos hermosos, ya verás. Y los

dos pror-rumpimos al mismo tiempo: -¡Trataremos de adornar un arbutito! Tal como dijimos, hicimos; salí corriendo a buscar un arbusto de calafate adecuado; era lo único disponible. Vaciamos entonces nuestro tabaco en un bol-sita y cortamos los adornos. No sabíamos trenzar los canastitos que habíamos visto tantas veces, pero aquí nos ayudó Frogdner, y entonces todo fue bien. Rápidamente se acabó el papel; primero Frogdner debió ceder su papel de tabaco y después vinieron los demás a inspeccionar y cuando aceptaron la idea, cedieron su papel y su asistencia. -Ahora nos faltan algunas banderas, dijo Hogeli, -si pudiéramos conseguir algunos lápices de colores. -Pero eso tengo yo, dijo Von Platen; se había acercado y nos contemplaba con su sonrisa paternal. Von Platen vino con los lápices, algo de cartón y más papel, y entonces se cortaron banderines y pintaron banderas danesas, noruegas, alemanas y francesas. Desde el campamento de los galeses vino Lange. Se quedó parado boquiabierto. -El árbol de Navidad comienza a tomar forma, con brillo, cestos y banderas, se entusiasmó" -Pero falta un ángel para colocar en la punta. ¡Si me prestan una tijera ya verán! Y cortó el más hermoso ángel y lo colocó en la punta del árbol " Todos estábamos entusiasmados como niños. ¿y las luces?, preguntó uno. Cortaremos velas en trozos de una pulgada de largo, dijo Julius. -¿Pero cómo las fijamos?, preguntó Hans. De pronto desapareció Hans y volvió con un paquete de clavos para herraduras. Comenzamos a reir. -¿Los clavarás? preguntamos. Hans no dijo nada, fue hasta el árbol de Navidad, buscó una de las ramas más fuertes y la atravesó con cuidado con el clavo, desde abajo, de manera que la punta sobresalía un cuarto de pulgada, más o menos, y clavó entonces uno de los trozos de vela en la punta" -¡Bravo!; el problema estaba solucionado. Vayamos a mi carpa, podría ser que encontremos algo para colocar en los cestos, dijo von Platen a Hans. Poco después volvió Hans con un paquete de pasas de uva y uno de ciruelas desecadas y cuatro planchas de chocolate. Cortamos el chocolate en trozos pequeños y llenamos los cestos con chocolate, Ciruelas y pasas de uva. Entonces admiramos nuestra obra y nos pareció que estaba muy bien; lo cual era cierto teniendo en cuenta las condiciones. Lo que más nos molestaba era el viento, pero abrigábamos la esperanza de que amainara por la noche la como suele ocurrir en el verano en la Patagonia, y eso fue lo que efectivamente sucedió. -Ahora debemos ayudar a Max con el potaje de Navidad. dijo Hans. Ibamos a comer potaje de arroz con leche en polvo. Van Platen mismo fue a invitar a los cuatro galeses a cenar con nosotros. No sabían nada sobre el

árbol de Navidad, sería una sorpresa. Habíamos obtenido permiso para colocarlo; en la tienda de Von Platen que era la única de tamaño suficiente para guardarlo. La cena fue un éxito total. Todos habíamos contribuido y había verdadero ambiente de Navidad. Los galeses estaban sorprendidos con la fiesta. Después de cenar, nos sentamos a conversar y a esperar que oscureciera lo suficiente para sacar el árbol y encender las velas; Finalmente llegó el gran momento. Lo transportamos con cuidado, como si fuera algo sagrado, lo cual era cierto, de alguna manera y encendimos las velas. Hubo un gran silencio en el campamento, ni siquiera Julius, que por lo general nunca podía estar callado mucho tiempo, tenía algo para decir. Entonces Frogdner comenzó a entonar despacito "Julen har bragt velsighet bud", y de pronto sonó con fuerza el conocido salmo navideño en la tranquila noche patagónica. Volvió a reinar el silencio por un momento, entonces cantó Max en alemán: "Stille Nacht, heilige Nacht", cantó Max primero solo y después con todos en coro. Los galeses canturreaban la música, ya que no conocían las palabras, entonces Von Platen les pregunto si no querían entonar alguno de sus salmos navideños, y ellos cantaron en galés. No comprendíamos nada, pero nos quedamos sentados como encantados, oyendo su hermoso canto, algo melancólico. Después, Julius y yo repartimos los cestos, eran los únicos regalos de Navidad. Allí estábamos, trece hombres de cinco nacionalidades diferentes, a muchas millas de distancia de todo. Habíamos dejado varios días de viaje atrás, al último domicilio humano que habíamos visto y que habríamos de ver en muchos meses. Cada uno estaba sentado rodeado por sus pensamientos y recuerdos; para nosotros daneses, los pensamientos volaban sobre tierra y mar hasta el país tan lejano hacia el norte, Dinamarca, la patria, el living con mamá y papá. Por último cantamos "GladeJul, dejlige Jul", y todo quedó otra vez en silencio, sólo roto por el suave sonido de las rompientes en la playa y del tintineo de las campanillas de los bueyes, que pastaban en las cercanías: Allí, en la quieta noche verano nos parecía sentir que los ángeles descendían y se escondían. Von Platen se levantó y dijo "muy despacio: -Buenas noches, y ¡Feliz Navidad! Y cada uno de nosotros se dirigió en silencio a su carpa Habíamos disfrutado de una hermosa Nochebuena con árbol de Navidad. Incluso después de todos estos años veo con claridad los rostros de todos y siento el estado de ánimo solemne que reinaba a pesar de nuestras distintas formas de pensar y de hablar teníamos una palabra en común: ¡NAVIDAD!

Recetas: En este número "Appelsinsandkage"



Ingredientes:

300 g de mantequilla
300 g de azúcar
4 huevos
300 g de harina
1 cda. levadura en polvo
2 naranjas
100 g de azúcar glas
Cáscara de naranja confitada para decorar



Modo de Preparación:

Mezcle la mantequilla y el azúcar hasta que estén suaves y agregue los huevos uno a la vez. Mezcle la harina, el polvo para hornear y la ralladura de las naranjas y revuelva en la mezcla. Poner la masa en un molde de corona engrasado y hornear a 200 ° durante 60 minutos.

Exprima el jugo de las naranjas, revolver un 1 ½ cda. jugo de naranja y el azúcar impalpable para realizar el glase de naranja para decorar una vez frío. El resto del jugo de naranja se vierte sobre el pastel caliente, poco a poco. Deje que el pastel se enfríe por completo, desmolde sobre un plato y adorne con el glase de naranja y las cáscaras confitadas

Actividades: Quema de la Bruja "Sankt Hans"

No te pierdas la fiesta de "Sankt Hans" el 21 de junio a partir de las 16.30 hs. en el predio del Club Danés, Av. El Vado s/n, Dina Huapi.-

Panchos
Æbleskiver
Tortas
Chocolate Caliente
Gaseosas
Te, Café y Mate



CONSULTAS AL FACEBOOK :

<https://www.facebook.com/danesesbariloche>

Colectividad : FOLKEDANS

No te pierdas la oportunidad de integrar el grupo de Folkedans.

Recién empezamos con los ensayos para la Fiesta de las Colectividades.

Grupos de todas las edades.

Sábados de 18.00 a 19.00 en la Iglesia Luterana

Frey

SUMATE!!!

<https://www.facebook.com/skaal.folkedansbariloche>

